



**Lad andre bli' store.**

(Jonas Dahl.)

Min Gud og min Frelser, jeg savner  
din Gud,  
Der er ikke stort om et Menneſtes  
Nød,  
Og herlig naar Alderen runder min  
Ald,  
Lad andre bli' store — lad mig blive  
tung.

Men mere end Alderen ængſter mit  
Hjød:  
Begjærlighed jagter mig indtil min  
Død.  
Og derfor til Døden min Gud den  
er mit

Lad andre bli' store — lad mig bli-  
ve ren.

Du stærke og udnytte Menneſkens  
Søn,  
Giv Nød mig at leve og gavne i Ven;  
Der dertil ſkal mere end Krigerens  
Nød.  
Lad andre bli' store — lad mig bli-  
ve god.

Du førte mig naadig til Nazarets  
Bø,  
Der aander jeg let i din Kjærligheds  
Bø,  
Til Engelen atter vil være mig ad.  
Lad andre bli' store — lad mig bli-  
ve glad.

(Stoleblad.)

„Jeg vil se eder igjen.“

(Kj. W. V. Ash.)

(Fortſat fra jørr. Nummer.)

Men disse Ord: jeg vil se eder  
igen, har ogsaa en anden Betød-  
ning. Jesus holdt sine Ord og saa  
dem igjen ved Randens Udgulds-  
paa Pinitſedag. Den hellige Sand  
kom over Disciplene i Form af flø-  
vede Aldringer, og de begyndte at ta-  
le om Guds store Gjerninger i for-  
kjællige Tungemaal. Derjom ikke  
dette Gjenſyn var ſteet ved Randens

overordentlige Meddeleſe, da funde  
hverken Apostlerne eller deres Efter-  
følgere have lært at forſtaa Skrif-  
terne og poafalde Guds hellige Rand.  
Den første Tale, ſom Petrus holder  
efter Voldtagelſe af Randens Raade-  
gave vifer, hørteledes han var Reden  
indledet i Profeternes Forudſigelſer.  
Han minder om Profeten Joel og  
hvad han havde ſagt. Randen ſtalde  
uhjædes over alt Mjød, ſaa at huade  
Trælle og Trælkvinder ſtalde ſaa et  
ant Gud eller komme til en levende  
Erfjendelſe. Han peger hen til Da-  
vids Oran, ſom var i deres Nærhed,  
og derved minder om at han var død,  
begroben og havde ſeet Joraaadnelſe.  
Men han poaſvifer tillige, at Rand  
David længe havde holdt ſig i  
ren ſaade til min Herre: Sæt dig  
hos min høiere Raand, indtil jeg læg-  
ger dine Bænder til dine Hødders  
Skammel.“ Derfor ſkal alt Joraaels  
Søn vide forſt, at Gud har gjort  
ham til Herre og Kristus, denne ſam-  
me Jesus, ſom J har forſtafet. J  
har underſkrevet Dømmen til hans  
Korſkjættelſe og udført den i blandt  
Kaſeri! Men denne ſkarpe Tilrette-  
viſning kunde de ikke imodſtaa; den  
gik ſom et Sting gennem deres  
Hjerte. Men dette Gjenſyn, der vil  
forhætte i Kirken til Dagens Ende,  
ſer ikke i Veſtueſe, men i Troen ved  
den gamle Rand, ſom virker i Randens  
Midler.

Man har poaſtaet, at 13 forſkjel-  
lige Nationaliteter var repræſenteret  
i Jeruſalem paa ſin Pinitſedag, og  
derfor maatte Disciplene ogsaa blive  
ſtandſatte til at tale i diſſes Sprog.  
Til den Rængde af Menneſker, ſom  
althaa var tilſtede, kunde enhver ha-  
re og forſtaa, at der var en indtræn-  
gende og overbeviſende Forſandelſe  
af Guds underfulde Viſdom i ſit eget  
Tungemaal. Der var Joſt frem-  
modt lige fra Verſien og Lybien til  
de ſtore Der i Middelhavet. Dette  
Gjenſyn har althaa en klare vidtræk-  
kende Betødning, naar enhver i den  
ſtore Hørfemængde Ken tilføit i det  
Tungemaal, hvori han var født.  
Derfor, ligefaaſomt ſom Guds Al-  
magt i Lys og Regn ſtrækker ſig over

alt i Naturen til Lys og Frugtbarhed,  
ligefaaſomt er det, at Randens ſlange ved  
ſit Ord og Rand lader Gud paa Gud  
kunne benover det unaadelige Jofte-  
han. Denne Gjerninghed Joraaet  
althaa ikke lægger paa et Sted, eller  
et indtrænet til Jeruſalem, men al-  
levægne, hvort Guds Ord fortaudes.  
Egjelom Tungdraaberne i den flare  
Korngentind beviſes og gjenem-  
trænges af den opgaende Sol, ſaale-  
des vil Guds Joſt overalt møde frem  
paa hans Sædes Dag og viſe ſig i  
hellig Prødelſe ſom Dag af Korngent-  
indens Skjød. Men hvem Sædes  
Dag, hvortom David taler i den 110de  
Salme, er na, fordi den Døltandue  
har indtaget ſit Sæde hos Jaderens

i Ord og Sakrament. Og dette  
Under ſer ikke blot i et Rand, heller  
ikke ſom det ſtede paa den ſtrikelig-  
ſtirkes Stilleſes Dag, da Guds  
mangfoldige Viſdom blev fortaudt —  
ſom nogle antager — i 14 Sprog.  
Ken, dette Jesus Kristus Gjenſyn ved  
Randens Udgulds ſer for alle de  
Jøll og i alle Sprog, hvori den hel-  
lige Skrift er bleven overlat. Men  
Guds ſtore Raade og Varmhjertig-  
hed fortaudt paa Pinitſedagen i mange  
Tungemaal, ſom bliver nu de ſamme  
mangfoldige Under og Tegn præſet i 112  
Sprog, hvori Værgenes Bog er gien-  
givet i ſin Helhed. Saadant ruller  
Evangeliet Seierbogen affjed med  
ſin dore Valt! Derfor har ſtore Vi-  
beſfortøllere kunſt bare paa Evange-  
liets Fortandelſe til Lød og Lys,  
naar Jesus ſiger: „Vagſom Vagnet  
udgaaſt fra Ofen og ſtinner til Be-  
ſten, ſaaledes ſkal Menneſkens Søn;  
Tilkommele være.“ Hans daglig-  
domme til os er i Oranden ikke no-  
get andet end et forſat Gjenſyn eller  
Kænbarelle af ham, der er „San-  
deres Ken.“

Dette berlige Gjenſyn af Jreſerem  
i vore Kirker, naar Guds Ord prædi-  
kes og Sakramenterne rettelig for-  
valtes er hans Ranns Hørbærligheſt  
og Riged Uddredelſe. „Deri maan vi  
ſøge Trøſt og Forviſning om, at  
hans Gjenſyn ogsaa ſtrækker ſig til  
os og vor Efterføgt lige til Alders

Ende. Naar den kaldede Herrens  
Tjenet fortauder Randens Midler til  
Kenighedens Opbyggelſe, da kommer  
Jesus til enhver, ſom hører, da vifer  
han ſig igjen under diſſe hellige  
Gjerninger. Naar et Barn døbes i  
vore Stedsamigheder og indlemmes  
i Kristus Kirke, da er det ikke blot Væ-  
ſten, ſom lægger ſin Raand paa det,  
men den ſtore Værneten tager dem i  
ſin Javn; han ſiger: du er min. El-  
ler naar Ordets Tjenet paa Guds  
Bogur tilliger Sundernes Joraaadnelſe,  
da trænger Jesus atter alene  
luffede Tøre og hiler ſit vent-  
ſodnargen, Jred være med eder.  
Han vil erindre enhver om, at han  
ikke ſkal beundre ſammet Guldeds  
Guldeds, der har ſin Cyndelſe i  
ham, ſom gav ſig Jeds den for vore  
Sunder og vilted til vor Retterdøm-  
led.

Men vil ikke Menneſkene glæde ſig  
i Kristus Gjenſyn, ſom kommer der et  
andet Søn, en Joraaadnelſe af Firal.  
Derjom Rogen ſeragter eller locka-  
ſter Jreſten i Kristus, da bliver han  
Jeds forſtedt. Men de, ſo vilſte agte  
paa Evangeliet, gjer ſig delogflig i  
den ſomme Sand ſom hine, der en-  
gang nagiede Jesus, Guds Søn, til  
Mølet. Da forſtafies Jreſerem og  
gjeres til Spot, da trædes Pagens  
Blød under Hødder og Randens  
Rand, ſom vil hellige, hvort forhø-  
net. Han vil derfor engang viſe, at  
han ikke i Vængden taaler hvort  
den grove eller fine Joragt for ſit  
Gjenſyn, men vil handle iſølge det  
Ord, ſom lyder ſaaledes: „Det er  
retfærdig for Gud... at bringe Havu  
over dem, der ikke er vor Herres Je-  
ſu Kristus Evangelium lydige.“

3.

Dog er vi endnu ikke ſerdyge med  
de Ord: jeg vil se eder igjen. Saa  
viſt ſom vor Seierhelſt holdt ſine Ord  
og aadenbarede ſig paa forſkjellige  
Raader efter ſin Opſandelſe, ſaale-  
des har han fuldelig bevist, at han  
ſer os igjen der i den ſtrebende Kirke.  
Han er yved os indtil Verdens Ende.  
Men naar Himmel og Jord ſkal ſam-  
menſmeltes ſom et Kløde, da ſkal den



samme Seieråbent vide sig igjen i en langt herligere Skikkelse end ved de tidligere Gjenfødelse. Ligesom han ved Jerusalems frugtfulde Besættelse som og deltog de Hænder, som ikke troede paa ham, saaledes vil han paa sin Dag andebare sig med Jidsalme for at bringe Havn over dem, der ikke kjende Gud, men har for at herliggøres i sine Hellige og beundres af dem, som tro. Saavist som den første Verden blev lagt øde ved Vand, saavist skal de Himle og den Jord, som nu er, forgaa med stort Brag og Elementerne opløses og komme i Brand. Det er godt for de otte Sjæle at være i Arken, som de i Ulydighed mod Guds Befaling havde beredt til sin Arke, saaledes skal det ved vor konges sidste Gjenfødelse være endnu bedre at staa i hans Samfund.

Naar derfor Jesus kommer igjen i sin aders Herlighed og de hellige Engle med ham, da skal Paastendret gjenkaldes i en større Udstrækning og Herlighed end hidtil i Josefs af Armatias Døbe, hvor Jorden skjalt og Bogterne laa strakslagne som døde. Da skal Englene i deres hvilde Udødeligheds Klædebon sidde paa Gensind og fremfalde alle Guds udvalgte til Røde med hele den fejrende Helgenfære. Da skal de med Jubel og Triumph drage ind i den hellige Stad, det nye Jerusalem, og saa se aldrig tager Ende, bliver altsaa i den nye Himmel og den nye Jord, hvor Retfærdighed bor.

Men at skabe en ny Himmel og en ny Jord er ikke vanskeligt for Gud end at skabe den første Verden og Mennesket ved sit alsvigtige Ord. Der er ogsaa flere underfulde Ligheder mellem den første Verden, som beretter om den første Skabelse, og Johannes Adenboring, der fremstiller den nye Himmel og den nye Jord, som Gud har beredt for alle dem, som elsker ham. Den første Jord, hvor Adam og Eva levede i Ulydighed, var gjenopstrømmet af fire Floder: paa den nye Jord er der en Livens Flod som har sit Urspring i det jordiske Paradis, var der et Livens Træ, hvoraf Mennesket kunde æde og ikke dø, men i det himmelske Paradis, hvor Gjenfødelse varer for stedse, der er Livens Træ paa begge Sider af Floden. Det bærer tolv Slags Frugt, som gives hver Mand og selv Sladene tjener til Lægebrug eller evig Formagelse og Forsyning.

Men der er ogsaa Fortælling. Mennesket der i det første Paradis var baade Dag og Nat, saa skal der i det Paradis herover ikke være nogen Nat, og derfor heller ikke trænge til Solens Skin. Det salige Gjenfødelse af vor Herre Jesus skal tage i at Evig-

hed. Men der Forbandelse, Sul og Smad i det første Paradis, formodentlig Syden, saa skal der Høstet ikke findes nogen Forbandelse mere og Gud skal afstørre hver Laane af deres Lide.

At der skal være mange, som med glædestrålende Ansigt fremtræde til dette Stevne, hvor Jesus vil se sine udvalgte igjen, har ogsaa Johannes omtalt blandt de Syner han saa paa Den Patmos. Ved Siden af de 144.000 Bredgede fra den gamle Vagts Kirke, sit han se en stor Skare, som ikke kunde tælles, af alle Sædninger, Stammer og Tungemaal. Altsaa var det en uamaadelig stor Helgenfære fra alle Jordens Kyster. Her kommer det os manges Gang under Forbelysningens Sønn og Trængsel at de Troendes Antal, som glæder sig i Jesu Adenboret, er forholdsvist lidet, saa skal det dog ved sidste Gjenfødelse vide sig en Mangfoldighed fra alle Stæder.

Denne virkelige Forhold kan bevises med et Billede fra Sæen, hvor man ofte maa hævne med Storm og Søger. Paa det store Verdens Hav ser man ikke mange Skibe; kun et her og et andet der i det fjerne viser sig for Øiet. Men vent kun til de mødes i en stor Søhavn, f. Ex. London eller New York. Da saar man se et ubærligt Antal. Saaledes skal det vide sig paa den nye Jord, hvor der vil være en stor Samling af frelste Sjæle fra alle Verdensdele. Vi skal følge det gamle Vortidigt forundre os over, at mange er der, som vi ikke ventede at se, og at flere kommer, som vi tænkte skulle være der, men forundre os mest over, at vi selv er iblandt dem, som glæder sig over disse Ord: Jeg skal se eder igjen og ingen skal tage Glæden fra eder.

**Menslighedens Brug af Raademidlerne**

(Af S. G. Baalson.)

Med Raademidlerne forstaar vi de Midler, som Gud har betroet sin Menslighed paa Jorden, hvorigennem han bringer og uddeler sin Raade og Kjærlighed til udødelige Sjæle, som endnu er her i Raadens Lid. Gud er naadig og kjærlig, det ved og tror alle som i Sandhed kender ham. Men denne sin Raade bringer han os igennem visse, bestemte Midler. Naaben, Alterens Sakramente og Guds Ord er de Midler, hvorigennem Gud bringer os sin Raade og gjør os delagtige i Syndernes Forladelse. Livet og den evige Salighed.

Naaben, er det Raademiddel, hvorigennem Gud kommer til sin Menslighed og rækker endog de smaa Børn,

som er undfangne i Synd og fødte i Røggjærning, sin Naabes Haand og tilliger dem alle deres Synders Forladelse. Alle Forældre, som vil at deres Børn skal komme i Samfund med Gud og blive hans Børn, vil sørge for at deres Børn saa tidlig som muligt bliver bragt til Naabens hellige og gjenfødende Bad. Det at Forældre forsamlet denne første Blygt imod sine Børn og udskæfter med at lade dem døbe viser stor Vigeogdelighed ligeoverfor Hørnenes naabelige Vel. Sagen var derfor paa denne Raade hindre de smaa fra at komme til sin Frelser som siger: "Vader de smaa Børn komme til mig, og forhindret de ikke, thi Guds Rige hører saadanne til."

**Alterens Sakramente.** Alterens Sakramente er det Raademiddel, hvorigennem Gud kommer til den enkelte Person i Mensigheden og tilbøder ham Syndernes naadige Forladelse, og skænker ham som et Pant eller Forsikring derpaa Jesu Vegene og Blod. Jesus saa at Fristelserne for hans troende Efterfølgere ved igennem Aarhundrederne, vilde blive store til at tvile at Gud var dem naadig og forlad dem deres Synder, og derfor indstiftede han Alterens Sakramente for paa denne Raade at komme dem til Hjælp. For at styrke de kristnes Tro, derfor kommer vor Herre og indbyder os i Raadens Sakramente og siger: Kommer og æder mit Vegene som har alle dine Synder, det Vegene som blev naglet til Korsets Træ kommer og drikker mit Blod som jeg udgjød for at rense dig fra alle dine Synder og fri dig fra Djævelens Magt og Herredømme.

Det er altsaa for Jesu Efterfølgere at Raadens Sakramente er indstiftet. Den onde og vantro Verden som dyrker Djævelens som sin Gud har ingen Del i dette Sakramente. Verden finder sin Fortjættelse i at synde og vil ikke have Syndernes Forladelse og derfor har det ikke i sin Blindhed, Brug for Jesus, og heller ikke det Sakramente som han indstiftede en kort Tid før han led Døden for Verdens Synder. Men desværre der er mange af dem endog indenfor Mensighederne, som maalkaa betjender sig at være kristne som heller ikke har Brug for dette Raademiddel som Jesus i sin forbarmende Frelserkjærlighed har givet og betroet sin Menslighed. Raadens Sakramentes Brug forsamles skammelig af baade gamle og unge i vor Tid. Det ser ud til at mange mene, at de kan være lige gode kristne, og dog i Gjærning foragte Jesu Ord naar han siger at vi skal ofte nede hans Vegene og Blod, og paa denne Raade hulkomme hans Lidelse og Død, hvorledes

saa mange kan mene at de er Jesu troende Efterfølgere, og kun tro en Del af hvad Jesus har sagt, det er for mig usforklarligt. Hvorledes saa mange tilsyneladende gode kristne kan med saadan Ro forsamme at gjøre Brug af dette Raademiddel det er ofte usforklarligt.

**Hvem bør gaa til Alters?** Hvem er det da som burde bruge Raadens Sakramente? Jesus kom til Verden for at frelse Syndere, og saadanne var det at ogsaa tvivle paa, da han indstiftede Raadens Sakramente. Den som skal nede dette Sakramente maa selv vide at han er en Synder, at han er en som har gjort imod Guds hellige Vilje, og som elsker sin Synd — han maa være en som søger at blive fri for sine Synder, som angret og bedrøves over af den Ulydighed som han har gjort imod sin Gud — han maa være en som tror at han selv ikke kan fortjene at blive forligt med Gud, men som han ser hen til Jesus som den der har sonet for hans Synder og bragt Forligelse istand mellem ham og Gud. Ved andre Ord, den som kender sine Synder, og tror Syndernes Forladelse for Jesu Skuld er det som skal nede dette himmelske Raad-

**Guds Ord.** Guds Ord er den højeste Guds Gæste og Trøst med Gensind til Menneskets færdige Tilstand, og dets Redning fra den evige Fortættelse, udtrukt i menneskeligt Sprog. Gud som har søderlig Omjorg for alle sine Skabninger, nedlader sig i sit Ord til at tale til os Mennesker i det Sprog som han har givet os og som vi kan forstaa. Iagennem dette Ord viser Gud os hvorledes vi i Sandhed er, at vi ved Synden er forberdet og at overladt til os selv vilde vi alle falde i vor Sjæleslæde, Djævelens Magt og gaa fortaalt for evig Tid; men at Gud har elsket os saa høit, at han har givet sin egen enbaarne Søn, paa det at hver den, som tror paa ham, ikke skal fortales, men have det evige Liv. Se Guds Ords Indhold er derfor af aller største Betødning, thi paa den ene Side viser det os hvorledes vi af os selv er fortaalte og Jordenmessen underlagte; fordi vi have syndet. Og paa den anden Side viser dette samme Ord at der er Redning for hver eneste Sjæl at finde i Jesus Kristus, som er død for vore Overtrædelser og opreist til vor Retfærdiggjærelse.

Man skulde mene at dette Ord, som indeholder saadanne vigtige Sandheder, vilde blive læst og hørt af alle med den største Interesse og Opmerksomhed. Men dette er desværre ikke Tilfældet. Der skal vi ikke blot tænke paa de arme forblindede Ver-







**Pacific Herald**

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. C. Sjerfe

All vedrørende Redaktionen indsendes til A. C. Sjerfe, 6014 So. Warner St., Tacoma, Wash.

**Bladet koster**

- For Aaret ..... \$ .75
- For Aaret til Canada..... 1.00
- For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Portland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Portland, Wash.

Hverold til Aftaar for 25 Cents.

Nye Abonnenter samt Pacific Herald fra nu af til Aftaar for 25 Cts. Send 25 Cents i Bøls eller Stamps til Pacific Herald, Portland, Wash.

Største Gennemsnit af Abonnenter i Nordens Formand tæller det Samfund nu 2,200 Præster og Professore, 1,000 Skolelærere, 3,800 Menigheder og Prædikepladse, 2,130 Menighedsfolk og 880,000 Sjæle.

**Et Tidens Teg.**

Den katolske Kirkes Overhoved i Amerika, Kardinal Gibbons, var nylig Gæstgæst for store Presbiterianere i Katedralen til 25 Aars Jubilæum som Kardinal og eneste romersk-katolske Kirkefælle i Amerika. Blant dem, som var tilstede og bevidste hans sin Guldalder var Vandets Præsident og Vicepræsident, forhenværende Præsident Roosevelt, Vandets Sekretærsassistent, og flere andre Dignitærer. De var alle kommet sammen for at "gode ham sin Guldalder," heder det i Bladene. Taler strømmede over af Ros og Pris. Blant dem som talte var Præsident Taft og Roosevelt.

Dette minder om forhenværende Tider, da Europas Konger og Keiserere maatte voldsomt til Rom for at huse Paven og hans Hæder. Hvorlænge vil det blive, før den katolske Kirkes Magt ikke kan stå i dette Land, at den indfætter og affætter Landets

Præsidenter og højeste Embedsmænd efter Paven og hans Kardinalers eget Jørgedibefindende? Hvor bliver det saa af vor borgerlige og religiøse Frihed, som vi nyder, og som er "saa dyre vundet?" Den katolske Kirke er i Sind just den samme idag, som den altid har været. Det er kun "Magten" som mangler. Og naar Vandets højeste Embedsmænd, der skal berne om Friheden, har saadan Tilbøjelighed til at luge ueløgn for Paven, som det har vist sig de har, da viser det, hvor hurtig denne Magt vokser. Vi hørte for en Tid siden en katolsk Biskop paa "Washingtons Jødeløstidag," tale ved en katolsk sirlig Fæst. Han talte meget paa om den store Washington, som en Frihedens forfæmmer og om den herlige borgerlige og sirlige Frihed, vi nyder her i Amerika. Men i samme Rødedrag taler han om Paven i Rom, som den "højeste Autoritet" paa Jorden, hvem alle skylder Lydighed.

"Gud sei os fra Paven Vogn og Lykens Vord!"

**Katolikkerne og Bibelen.**

Det katolske Blad St. Olaf, som udkommer i Kristiania, sætter "Apostolens Autoritet," som har udtaalt, at det religiøse Samfund oppe i Himmelen bidrager fra Bibelen ukontrolerede Udbredelse.

En liden Gut blev dræbt deroppe af en vildt Dyr. Det er sket i Stald i mange disse Blade.

Den kunde ikke gives enfoldige Jøll i Hænde, uden der fulgte en "Korteller med."

Ja, at det katolske Blad har en saadan Udsatning, som vi ikke mindes over men at der egen Dagsorden giver Plads for lige Udtalelser er beklagelig. Skrives "Gurden."

**Pastor Ole Martin Holden.**

"Pastor Holden er død" var det Sorgens Budskab, der gik fra Præstegaard til Præstegaard herude i det hvide Sæter. En af vore kære og dygtige yngre Mand har nu Søstus Døtte kaldt hjem til den evige Hvile.

Begravelsen foretog fra Vor Herrens Kirke i Portland, Ore., torsdag Eftermiddag den 1ste Juni. Kirken var af herlige Dænder smykket med Blomster og Sæger. En stor Forsamling var tilstede trods at det var en Søndag. Mere af Menighedsfolk stattede sig Arbejde ved Middagstider for at kunne være tilstede. Der var ogsaa mange udenbys. Paa Korset tog fra Nord som Formand A. C. Jøse, Past. J. O. Dale og Past. S. A. Stub. Fra Astoria — hvor Holden i længere Tid var Præst —

kom Past. og Mrs. T. B. Kette, Holdens Mor, Søster og to Svogere foruden flere af Menigheden, Past. D. C. Ottejen og Datter fra Chinook og Past. A. O. White fra Silberton. Den sidste har stadig besøgt ham under Sogdommen og var tilstede ved hans Dødsleie.

Sørgedigtningen begyndte ved Afslutning af Salme 456 i Synodens Salmebog hvorefter Formand Jøse besteg Prædikestolen og i Genhold til 2 Tim. 1: 7-8 holdt en gripende Tale. Den afsluttede blev fremholdt som et ret Eksempel paa en kristelig Stridemand. Past. White talte paa Engelsk over Hebr. 13: 7. Han kunde bringe Budskab fra Dødsleiet og i Genhold til sin Tæst rettede han sin Tale særlig til Menigheden, der havde nydt saa meget godt ved den herre afsluttede Arbejde i den senere Tid. Past. Stub talte paa Pacific Distrikts Indremissions Begne i Genhold til Matt. 25: 31. Holden havde haft særlige Anlæg og Lust til at besøge de mange adspredte norske Lutheranere paa Støften, og alle Steder sporede der Besjærelse efter hans Virksomhed. Past. J. O. Dale talte over Job. 1: 48. Som den der havde kendt Holden fra Ungdommen af, og som havde været hans Medarbejder i Astoria i mange Aar, kunde han bringe sit Vidnesbyrd at den afsluttede var "en sand Jeroelii." Past. Kette talte paa Engelsk paa Astoria Menigheds Begne i Genhold til Salme 21. Han mindede om det store Tab Kirken havde lidt ved denne kære Arbejders tidlige Fortgang men mindede ogsaa om at Menighedernes Gørde, der havde taget denne Arbejder hjem til sig, vilde i sin Røde udbringe andre Arbejdere. Past. D. C. Ottejen, der var tilstede ved og deltog i Holdens Ordination for 14 Aar siden, talte i Genhold til Job. 13: 7. Det var et tungt Slag for Slekt og Venner og Kirken at tabe ham nu, men den gode Gud vilde i sin Tid vise os at det var alt til det gode.

Wellem Tolent blev Salmer sunget. Past. A. O. Thorpe, der nu i det sidste Aar har arbejdet sammen med Holden, var meget berørt ved sin kære Vens Fortgang og vilde best ikke tale.

Den store Skare fik saa Anledning til at faste et vidt Blik paa det afsluttede Begne og saa blev Kirken baaret ud af Kirken af sex af de ældste i Menigheden. Fra Vognen blev Kirken baaret af Presterne.

Visitationen fandt Sted paa Barlow Menigheds Kirkegaard, hvor en Søster af den afsluttede hviler. Past. White forettede ved Graven.

Ole Martin Holden er født den 20.

April 1870 paa Rock Prairie, i Nærheden af Oxfordsville, Wis., af Forældrene Hans Andreas Olfen Larsen og Claus Hansdatter, født Særlie. Halvandet Aar gammel mistede han sin Moder, men fik dog igjen en Moder i Ole P. Holden der altid var mod ham som sit eget Barn. Da han senere kom til Luther College antog han Navnet Holden. I Hjemmet fik han en god kristelig Opdragelse, som han selv siger: "han blev indprentet en dyb arbejdighed for det hellige og en stærk Afsty for Synden, og Formaningens sank døbt i Barnebæltet." Gud se Vov, dette beholdt han til sin Død. Han frekventerede den offentlige Skole og Bode Academy. Efter 1886 kom han til Luther College og graduerede derfra Vaaren 1891 — han maatte afbrude sit Studium der et Par Aar af Kungel paa Midler. Samme Aar kom han til Luther Seminar hvorfra han graduerede 1897. Han antog Jøll til Astoria, Oregon, hvor han virkede til 1901 da han sluttede til Spokane, Wash., og Couer d'Alene, Idaho. Der virkede han til hans Helbred i 1908 gjorde det paa fravet at slutte. Han var nu en Tid i California og andre Steder for at komme til Aarster igjen, og ifjor Sommer traede han sig stærk nok til at midlertidig overtage det ledige Jøll i Portland, Ore. Det viste sig dog at han slet ikke var rask og den Ole Kai dræber han i Troen paa sin Fæstler.

Past. Holden var en meget virksom Missionær og syntes at have mere end almindelig Gode i den Retning. Han var meget heldig i at faa Abonnenter paa vore Kirkeblade og at faa udbredt gode Bøger. Han tog sig ofte lange Ture hvor han besøgte hver lille By og Settlement han kunde opspore. Han var meget nidkær og sporede ikke sig selv. Han var meget bange for at blive Samfundet eller Missionen til Gørde og han levede da ofte saa tarveligt at det maatte ham bidraget sit til at hærte hans Helbred. Hans Dygtighed var ogsaa offentlig i Distriktet og han var ved sin Død Distrikts Sekretær. Maatete Herren endnu give sin Kirke mange saadanne Arbejdere.

S. A. S.

**Sed en Religionsdisputation mellem Melancton og den katolske Dr. Eck** had Melancton om Betænkningstid for et bestemt Saar paa et Synodmaal fra Eci. Triumferende sagde Eck:

"Det tjener Dem ikke til Gode, at De ikke kan svare sieblikkelig."  
Kelig svarede Melancton:  
"Jeg søger i denne Sag ikke min Gode, men Sandheden."



Vort Arbeidsfelt.

Santa Barbara, Cal.

Søndagen den 21de Mai var en rigtig Frelsdag for Santa Barbaras Menighed. Vi havde nemlig den Glæde og Gygge at have Past. O. J. S. Prens og Døsttra fra Los Angeles blandt os. Fra Formiddag havde vi Gudstjeneste med Prædiken og Altergang ved Past. Prens. Den prædikkede over Joh. 1. 17-21, og fremholdt klart og kraftigt, hvorledes Guds Ord, den hellige Bibel var en overordentlig stor "Gode" fra Herren til Menneskeligheden. Vi skulde derfor som Kristne og særlig som tro Luttherane, der altid bærer sin Tro og være alene paa Guds Ord, holde i trofasthed ved hele Bibelen som Guds uanfælelige og uafværende Ord, især i denne vor onde Tid, da alle blot Spottere og Frelserne, men endog Kirken egne Mand og hun i vore Fædres Land, Norge, forsøger at rolle ved Grundvolden, den hellige Skrift, idet de vil mestre den med Hermeten, hvorved de i høj Grad forvirrer det arme Kristensfolk og styrker Bantroen.

Det var en særdeles overbevisende og troetsvækkende Prædiken om den hellige Skrifts Uafværlighed og Troværdighed grundet paa Skriftens klare Udsagn (2. Tim. 3: 16) at "den gamle Skrift er indblæst af Gud," og (2. Pet. 1: 21), at "de hellige Guds Mand talende drevne af den Helligaand." Prædikanten formanede os, at vi som Kristne, der havde vor Salighed her, skulde vogte os vel for alene Romadens Korruptioner og Forskænkninger af den hellige Skrift og bygge vort Salighedsfund alene paa det som "skrevet staar."

Efter Gudstjenesten drog alle, ve' omkring 150, i flokken med store og smaa, ud til en Lund paa Ole Martinjens Mark, hvor man en liden Stund vilde gjenkalde Vinder om 17de Maas store Betødning. Hønt det vistnok ikke var paa Datoen. Den norske Befolkning her i Santa Barbara pleier hvert Aar at have en Sammenkomst til Erindring om Fædrelandets Fribeddedag. Festsmittern med A. R. Vangle i Spidien havde heri Lunden arrangeret alt til Festens Udførelse. Det varede ikke længe før de hvide Dage var spredte under de store skaggefulde, eviggrønne Egtræer, som er Californias Stoltbed, jeg havde nær sagt — Almuider, og som kan blive flere Tusind Aar gamle. Snart var baade store og smaa leiret rundt Tafelbordene i Grønsøveren, under Egene i den frie, deilige Natur, og Guds rige Gaver

af Mad og Drikke blev nydt med Lyst og Appetit. Eftermiddagen blev da tilbragt med Sang, Deklamationer og Laler. Past. Prens var Hovedtalen. I en særdeles begejstret og oplysende Tale gennemgik han i store Træk Norges Historie fra de ældste Tider og paaviste, hvorledes Norges Udvikling gradvis havde skredet fremad baade indadtil og udadtil, indtil den til sidst havde fundet sin Allmar i Fædreslandets og det hele norske Folks fædrelandssindede og mindeværdige Handling den 17de Mai 1814, og siden den 17de Juni, 1905, da Norge frigjorde sig fra ethvert Væretormunderkast og ikke længe efter til sin egen Konge.

Tilslut, men med sterkt Eftertryk, opmuntrede Past. Prens Folket til at takke Gud for, og holde trofast ved og bevare for sig og sine Efterkommere den Tro, de havde bragt med sig fra Fædrelandet, nemlig Guds Ord, og den lutheriske Kirkes rene Været og uforfalskede Sakramenter. Det var dog ikke nok at have disse Guds store og herlige Gaver, men det gjaldt om at bruge Ordet i Hjemmet, stiftlig heri det ved den offentlige Gudstjeneste samt ofte gaa til Herrens Kælder. Det var en overvældende heldig og opmuntrende Afslutning paa en sønsaldt 17de Mai Fest. Vaa alles Bøgne: Lof for Bøget, Past. Prens og Døsttra!

John A. Andersen med Familie fra Romer, Colorado, er kommen til Santa Barbara. Andersen er opvokset i Silver Lake Menighed, North County, Iowa, hvor han i sin Tid blev konfirmeret af afdøde Past. E. A. Torgersen. Han har i de sidste 17 Aar boet i Romer, Colorado, hvor de saa Familier der, som tilhørte vort Samfund blev hetsente af Præster fra Denver, først Past. Meini og siden af andre. Vi haaber, at de ret snart vil finde sig et tilfredsstillende Hjem her i Santa Barbara eller dets Omegn med det meget solskin og overordentlig behagelige Klima Maret rundt, hvor man aldrig lider af trykkende Været med Tordenstorme og Culler om Sommeren, eller blidende Kulde med Snestorme om Vinteren. Men de klimatiske Forholde eller andre jordiske Fordele, som de var aldrig saa ideale, vilde dog ikke være nok for Mr. Andersen og Familie. De vil og man fremforalt have et tilfredsstillende færeligt Hjem, hvor de kan bo sammen med Træsbrødre og finde Høde for Sjælen ved Guds Ords Prædiken og Kædrens Præg.

O, hvor vilde det være glædeligt og opmuntrende, om alle Familier eller enkelte Personer, naar de søger fra et Sted til et andet i dette store

Vand, havde det i sig, at de kun vilde staa sig ned paa saadanne Steder, hvor de fandt sit rette færelige Hjem og Trøstforvander.

Stamwood, Wash.

Konfirmation afholdtes i Camano Menighed nu sidste Søndag 11de Juni kl. 11 Formiddag. Følgende blev konfirmeret: Carl Marcelius Forrefen, Martin G. Johansen, George Richard Myron, Vester Karman Nelson, Charlotte Henrietta Nelson. Kirkeforet fra Stamwood sang vakkert, og Offer blev optaget til Bedningemission. Gud velsigne de unge og bevare dem i Faltet!

Mr. Ole Nyan som for 13 Aar siden forlod sit Fædreland i Norge reiser i disse Dage tilbage for at hilse paa Slægt og Venner. Han ønsker at blive borte en 3 Maanedes. Vi ønsker ham en trygg og hyggelig Reise. Mr. Nyan har i alle de Aar han har været her været en tro Medarbejder i Kirken.

I August kan vi vente Professor Sperati med Luther College Musikforps. Tanken er at faa dem til at staafe over en Søndag i Stamwood. De vil isaafald spille under Gudstjenesten her.

Wiltown, Wash.

Pastor Christensen fra Stamwood prædikede her 17de Søndag. Bladet fik 8 nye Abonnenter. Det Orget som vor Avindforening har holdt skal med det første indlættes i Kirken. Foreningen holder Røde Søndag den 28de Juni. Da ønsker vi at mange vil besøge os. Menigheden her er stiftet ved Pastor Jøse og Pastor Thernagel vor Præst da vi byggede Kirken. Den ligger 2 Mil fra Wiltown.

Camano, Wash.

Ungdomsforeningen har i længere Tid haat vel besøgte Møder. Fra Forslag af Mr. A. R. Sandreick blev det enstemmig besluttet at anskaffe Sjøfæstager for Alteret. Tanken er at faa dem til Aredsmødet. Man valgte Irene Karon og Kelli Frostad til at samle Abonnenter for Væretan Deratid. De har allerede faaet 21 nye Abonnenter. Fort engelske Blad fortjener større Udbredelse end det har.

Sidste Søndag var Søstermenigheden fra Stamwood tilstede ved Konfirmation. Fem unge gjenog sit Daabsløste. Kirkeforet fra Stan-

wood under Otto Viers Ledelse sang flere Nummer. Offer til Bedningemissionen optoges. Blandt besøgende kan nævnes Mrs. Anna Ordal fra Redwing. Hun er opvokset her og alle var glade ved at se hende igjen.

Tacoma, Wash.

Gudstjenester i Kirken paa 17de og 3 Sts. aflyses herved fra nu af og indtil efter Synodemødet. Vi har Udigt til regelmæssig Besøgen fra da og indtil Past. Vorrens Ankomst, atfær for Juli og August.

Færelskommende Søndag bliver der Artisteogudstjeneste i Point Defiance Park kl. 11:30. Man tager Sporvognen, som løber op 6 St. fra 17de. Tag Billet og Salmebøger med. Da det er Meningen at tilbringe Dagen i det frie opfordres alle, som kan, til at medtage Markurde og bidrage til efterfølgende fælles Maaltid paa Stedet.

Ungdomsforeningen møder fra nu af om Lørdagen i Stedet for som tidligere om Torsdagen.

Kurvelse hver Torsdag Aften kl. 8 paa vis under Mr. Bellands Ledelse. Der er endnu Plads for nogle flere Stemmer i Møret.

Portland, Wash.

Mr. og Mrs. Oscar Sæberg reiste nylig til sin Njem i Nærheden af Culm, Wash.

Past. Xavier og Prof. Dong reiser neste Uge til Synodemødet i St. Paul.

Førrige Søndag holdtes Skoleprædiken ved Prof. Xavier. Hans Text var: Hvorledes skal en ung Mand holde sin Sti ren? Derved at han holder sig til dit Ord.

Den 17de Juni holdt Pastor O. Vørge og Sigrid Greibrof Bryllup. Blielsen fandt Sted paa Formiddagen og forrettedes af Stedets Præst Past. O. J. Preivit. Det unge Par er vel kendt herude. Brudgommen, der er en Søn af Past. R. Vørge, bor i flere Aar virket som Præst i Lawrence og omlyggende Strøg. — Bruden er en Datter af Mr. og Mrs. O. A. Greibrof og er ha at sige opvokset blandt os. Hun er Graduent fra Akademiets Normal Afdeling og har i flere Aar virket som Lærerinde i vore Menighedsfokoler, sidst i Vor Færelses Menighed i Tacoma.

Da Blielsen var over samledes de mange Gæster i Kirken Under-



etage for at indløse de Røglie. Ved Siden af Menighedsrådet her var der ikke saa saa uendens Gæster tilstede, Jøjs samt Pastorerne D. A. Skov, A. O. Hjerte, C. Eger og deres Døstretter, Mr. og Mrs. T. A. Skov og Mrs. B. G. Bergesen.

Under den hyggelige Middag som paafølgte fungerede Prof. Kavier som Toastmester. En Velsigningskræftelse fra Lawrence Menighed oplæstes og tillige et Velsigningsdigt frevet for Anledningen af Past. G. J. Previsit. Den sidste Tale var vor ærverdige Kirkefanger Jacob Vande, der i mange haade været Prædicens nærmeste Kæbe. Hans Tale var frevet og ypperlig baade med Denkmærke til Forn og Indhold og burde være kommet ind som en Del af denne Beretning, men vi har desværre ikke kunnet saa Tag i den. Den tæstede i velvalgte Ord Menighedens hjertelige Tale for det tre kristelige Arbejde denne stilsiddige, velkendte Kvinde havde udført i dens Midte, og det dade som den førte idet hun nu skal forlade den.

Det unge Par reiste straks efter Brølløbet til Osten, hvor de skal besøge Synodensråd og besøge Slegtninge og Bænet.

Naar de kommer tilbage skal de hente Os i Vancouver, B. C., hvor Past. Bergesen mulig har antaget Mand.

**Mrs. Selvold** bevoertede Kvindeforeningen i sit hjem Onsdag den 24de Mai. Næste Møde blir atter i Miriam's Basement Onsdag den 14 Juni med Mrs. O. Storaa's som Værtinde. Velkommen alle!

**Mandag, 5te Juni,** reiste Ludvig Varjon, som en Tid har været i Besøg hos sine Forældre, Mr. og Mrs. V. T. Varjon, tilbage til sit hjem i Hoople, R. Cal., hvor han driver Handlsforretning sammen med sin Søsterfader. Mange her i Farland mindes ham fra hans Skoledage ved V. U. A. og en Tid som Værtner af Estimo Missionen ved Teller, Alaska.

**Kafe Van, Wash.**

Paa vor Pinsedagstjeneste her havde vi den Glæde at se Halvdelen af vor Menighed gæste Herrens Bord. Men for at dette ikke skal høres altfor storartet ud, maa man huske paa, at Menigheden her bestaar af 4 Familier. Naatte vi alt mere og mere vel betante ogsaa de Led af Herrens egen Mund: „Sandelig, sandelig siger jeg eder: Derkom I ikke uden Herrens Sønns Sjæl og drikke hans Blod, have I ikke Livet i eder.“ Hvad er vi dog uden ham? Men

skal vi kunne vandre, leve og dø i hans Samfund, da maa hans Vegene og Blod sandelig være vor Mad og Drikke baade aandelig og sakramentalig.

**Mr. og Mrs. J. Burke,** der endnu er nysaa nye her i vor Midte, har mulig isæret deres Os, idet de har skilt sig et godt Vandstykke, som gænter til deres Fjendom. Vi ønsker dem tillige med Sandelen, saa meget mere som alt tyder paa, at de trives fortræffelig her og vil sandt nok rydde og bygge sig et hjem blandt os. Med Pastor Kavier, der agter sig til Synodensråd i St. Paul, Minn., sender de i mængdevis Brev til østlige Venner og Bekendte, farlig skalde han være et levende Brev til Onkel Ender Johnson, i Minneapolis. Virginia skalde han bringe Brevet østover fra Mr. og Mrs. J. Zende baade til Sønen, som nu er lærer fra Statsuniversitetet i Minnetota og skal ved næste Skoleaars Begyndelse tiltræde en Karerpost ved Skiffelen i Tacoma, samt deres gamle Præst T. D. Dahl og andre. Til Gudstjeneste her ved Kafe Van mødes vi atter, om Gud vil, den første Søndag i August. Vel mødt.

**Cassand, Cal.**

Den norske Menighed holder nu paa at saa sin Kirke maalt udoendig, og inden dette kommer i Træfken vil den itaa fuldt færdig. Det er ogsaa Tanke at saa den stude op indoendig; men Menighedens Haasbeholdning tillader ikke at alt gøres paa en Gang.

I Søndagskolen benyttes nu for en stor Del det engelske Sprog. Det engelske Sprog benyttes ogsaa ved Aftengudstjenester to Gange om Ugen.

I April og Mai optoges der otte nye Medlemmer i Kvindeforeningen og paa det sidste Menighedsraade blev otte indlemmet i Menigheden.

**Pallard (Seattle), Wash.**

Pinsedag var Kirken fuldt om Aftenen, men ikke som Paaske og Jul. Hvoraf kommer det? Det kommer vel ikke at Mangel paa Sang for Betædningen af Mandens Kirke? Maafold, er det Fortvædelsens Skuld? Vi bare spør. Det kunde være værdt at tænke over.

Sang er opløstende i Kirken. Pinsedag sang Islandingerne Roldalsen og Ericson som vakkert for os. De er jo kjendte Sangere. Det er den

første vel kjendt som Solofanger for de norske Sangforeninger i „Den store hvide Flod.“ Vi vil atter tillige dem for denne Venlighed, og ligeledes bede alle dem, som kan stoffe os Sang ved Gudstjenesterne, at la os vide. Kirkeforret har junget vakkert for os i det senere men Pinsedag kunde det ikke yngre, da der var for mange traværende ved Færdagen i til Tulefen. Naatte Gud saa tillige alle de unge, som har Hjerte for Guds Væring blandt os til at ville høre sin Fæder paa denne Raade.

Past. Bergesen blir borte nogle Dage. Man henvende sig i Færdetøllgen, om en Færdets Tjeneste søttes.

Ved Trinitatigudstjenesten fandt den gudstjenestlige Optagelse sted for de sidste 12 Sjæle og 32 konfirmerede, som er optagne i Menigheden.

Gudstjenester afholdes atter tredje Søndag i Juli. Kirke Kl. 11, engelsk Kl. 8. Søndagskolen møder hele Uden, da den har sin Færd i

**“DEPENDABLE BRAND”**  
God Kaffe — Rig Kaffe  
Velsmagende Kaffe  
Smager bedre, Varer længre  
Tre Pund for \$1.  
Dwight Edwards Co.  
Portland, Ore.

**T. K. SKOV**  
Iaar overtaget  
**ST. JOHN'S HOUSE**  
1020 1-2 So. Tacoma Ave., nær 11te  
Hyggelige, rene, ENKLE VÆREL-  
SER udleies per Døgn, Uge eller  
Mæned. — Anbefaler sine koolige,  
møbelerte Familieværelser.  
Billige Priser  
Bedste Behandling  
TACOMA WASH.

When in need of fine  
**PRINTING**  
Wedding or business announcements,  
office stationery or general job work,  
you cannot do better in price or work  
than at  
**D. W. COOPER'S OFFICE**  
Tacoma Theater Bldg. Tacoma

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.  
Telephones: Main 43 Home 4343  
**TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.**  
Office 904 A Street  
Hack, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours  
Private Ambulance Perfect in Every Detail  
Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will  
Meet You on All incoming Trains  
Tacoma, Wash.

New York.  
**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landings-  
sted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og  
andre Reisende.  
Pastor E. Petersen, Emigrantmægler,  
nær, træffes i Pilgrim-Hus og staa  
Emigranterne bi med Raad  
og Daad

Main 7950 Ind. 3504  
**DR. TORLAND**  
Uddannet ved Krania Universitet  
201-204 Eitel Bldg.  
(N. W. Cor. 2nd & Pike)  
SEATTLE  
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8  
Privatbolag: Hotel Lincoln  
Main 1010 Ind. 4181

**EDWARD C. RUGE, M. D.**  
Skandinavisk Læge  
Specialist i Kroniske og Lunge-  
Sygdomme.  
Sunset Block, Bellingham  
M 333 — Kontor Telefon — A 333  
M 345 — Bostal Telefon — A 121

**J. FISHER**  
Bodwell Road Cash Grocery  
Cor. Bodwell & Gray Road  
Vancouver, B. C.

**Arne Berger**  
Kunstmaler  
Olje Malerier en Specialitet.  
Skriv efter Katalog.  
544½ Washington Street,  
Portland, Ore.

**W. P. Fuller & Co**  
1117-19 A Street  
Vi anbefaler vort store Oplag af  
**Maling, Olje,  
Glass, Døre  
og Vinduer**  
Vi har det største assortment og er  
det betydeligste Handels-Hus i den-  
ne Branche i Nordvesten. Phones:  
Main 1967—Home A-6915  
Tacoma, Wash.



August efter Søndagsskolelærernes Beslutning i Mødet Fredag. En Udflugt er paa Tale.

Karet's Konfirmander var Gædersgjæsterne ved det sidste Ungdomsmøde, og det var glædelig at se dem alle der. Der var ca. 100 tilstede ialt. Miss Marie Christensen takkedes ved Reising for alt sit Arbejde for vor „Normbega.“ Paa Programmet var foruden Miss Christensen, som deklamerte, Mr. Frazer (amerikansk), Miss Samuel og Miss Thompson, Pianist, Mr. Mathieson (islandsk) og Miss Archambault (fransk), Sangere. Past. M. A. Christensen talte til de unge om at holde paa med Arbejdet og aldrig gi op.

Affstedsfejten for Mrs. og Miss Christensen var meget vellykket. Bordene var dækket dækket og pyntet med Lys og Blomster. Alle Sæder var fyldte af Gæster. En for den korte Julefamlingsstid stor Penges gave overrakte Mrs. Christensen. Taler holdtes af Mrs. Christensen og Presterne Christensen og Bergesen. Af Mrs. Christensens Familie var følgende tilstede: Dr. J. A. Christensen med Hustru og Børn, Dr. W. T. Christensen med Hustru, Pastor M. A. Christensen og Hustru samt Mrs. M. M. Christensen fra Kent. Det var saa hyggeligt at se saamange af Børn og Barnebørn tilstede. Mrs. Christensen kom for ca. 35 Aar siden til Kysten med sin Mand, Kystens første norske Præst. Lørdag den 10de, rejste Mrs. Christensen og Dr. J. A. Christensen med Miss Marie til hendes Bryllup med Mr. A. C. Kirkehof i Calgary, Alberta. De nygifte skal bo i Sedgewick, Alberta, Canada. Mange ønsker dem Guds rige Velsignelse og — velkommen tilbage til Kysten.

Portland, Ore.

Lørdag Aften den 17. Juni vil Kvindeforeningen afholde et Forklædesudvalg her i Kirkens Basement, Hj. af E. 10de og Grant St.

Vi har i Sommer bestemt at have to Maaneders Religionskole her i Portland, og i den Anledning har vi været saa heldige at sikre os en Lærerinde fra Parkland Akademi. Skolen vil blive holdt først, en Maaned i det nye Missionsstrøg Albina, og den næste Maaned i Vor Frelser's Menighed. Vi vil begynde Skolen i Albina omkring den 22de Juni.

M. O. Thorpe.

Kvindeforeningen af Vor Frelser's Kirke gjør nu store Forberedelser til

sin Midsummerfest, som skal afholdes i Kirkens Foramlingsst. 17de og So. J Sts. den 22, 23 og 24 Juni. Der vil blive Udvalg af mange nyttige Ting, foruden et rigeligt Program hver Aften. Der skal beværetes med mange gode Ting, ikke at glemme St. Hans Ørød. St. Hans Brud vil der ogsaa blive. Som de fleste ved og mindes fra vore fjære Barneaar i Norge, og de som vil leve Minderne om igjen saa kom da og støt vort Arbejde. Vi trænger ad den Opmuntring vi kan faa. Om et Par Maaneder haaber vi at faa den Glæde at modtage M. A. Larson som Menighedens Præst. Kom nu og kom da. Alle er velkomne. Gud velsigne Arbejdet. Prof. Sperati vil da ogsaa være her med et Vand paa over 50. Nærmere Bekjendtgørelse senere.

Dr. C. Quevli

Behandler Sygdomme i Øren, Næse, Hals og Bryst. Kontortid Kl. 1—5 e. m. Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7—8 e. m. Kontor: 1018 Fidelity Building

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

Tacoma. Vor Frelser's Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30.

Portland, Ore. Gudstj. hver Søndag Formiddag Kl. 11 i Vor Frelser's Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant St. Past. O. M. Holden, Past. R. O. Thorpe. 425 E. 10th St. Telephone: East 621, B1729.

Gudstjeneste hver Søndag Aften Kl. 8 paa Voelker's Hall, 795 Mississippi Ave. Tag Mississippi eller Russel Shaver Sporvogn. Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

Kelso. Gudstjeneste sidste Lørdag i hver Maaned Kl. 11 Form.

Oakland, Cal. Trefoldigheds lutherske Kirke, 323 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 10. E. S. BELGUM, Prest. 2002 Filbert St., Tel. Piedmont 1234.

Seattle. Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St. saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4433.

Santa Barbara, Cal. Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen 2den og sidste Søndag i Maaned, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218. N. PEDERSEN, Pastor.

Ballard (Seattle). Zionskirken, 56de Gade nær 20de Av Høimesse 11. Aftensang 8. Søndagsskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 B. E. Bergesen, prest. Træffes skrest 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av. Telefon: Ballard 1306.

Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2930 Lombard Ave. Høimesse 10:45, Aftensang 8:00, Søndagsskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagsskolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver anden Thorsdag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837. I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm. I Rosevelt, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm. I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm. L. C. FOSS, Pastor.

Genesee, Idaho. Vor Frelser's—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho. Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLEKSON, Pastor.

Vashon—Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maaned. Kvindeforening hver 3die Onsdag og Ungdomsforening 2den Lørdag.

Orillia—Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag. Kvindeforening hver 2den Onsdag i Maaned.

Ojala—Gudstjeneste 1ste Tirsdag Aften, ellers ved Tillysning. Kvindeforening 1ste Onsdag i Maaned.

Wilson Creek & Harper—Gudstjeneste efter Tillysning. Kvindeforeningen møder sidste Onsdag i Maaned.

Midlertidig betjent—Port Madison, Miller's Bay og Tracyton, Gudstjeneste efter Tillysning.

OLOF EGER, Prest. Box 703, Vashon, Wash.

Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maaned. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maaned.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maaned Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maaned Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Aloha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano. Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Eftm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Eftm. M. A. CHRISTENSEN, Pastor. San Francisco. The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSRUD.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste. 3316—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash. Baalson, H. E., Silvana, Wash. Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, Blakkan, L., Box 175, Rockford, Wash. Breivik, G. L., Parkland, Wash. Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash. Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Belgum, E. S., 2002 Filbert St., Oakland, Cal. Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash. Brevig, T. L., Stanwood, Wash. Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal. Christensen, M. A., Stanwood, Wash. Dale, J. O., Bothell, Wash. Eger, Olaf, Vashon, Wash. Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho. Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hanson, G. A., Almira, Wash. Harstad, B., Parkland, Wash. Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.

Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash. Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal. Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash. Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., E. 356 Third Ave., Spokane, Wash.

Ottesen, O. C., Chinook, Wash.

Rasmussen, L., Burlington, Wash. Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.

Pedersen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash. Preus, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjernagel, H. M., Teller, Alaska. Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.

Tornøe, D. W., Tacoma, Wash. White, A. O., Silverton, Oregon.

Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash. Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood



## The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tomwick; W. J. Sherman, M. A.; H. R. Peterson, A. B. S.; Mrs. Gust Fjelds, Procyptra; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. M.; G. H. Nielson, Olive Christensen

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der lærer med til en fuldstændig Uddannelsen for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menigheds-skoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjelens, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menigheds-skoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Andre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmonilære samt Sang.

Undervisning, Kost, Logi og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maanedre, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man kan betale for bare Kost og Logi i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaas ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

### SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
TO MILLION DOLLARS  
955 Commerce St.

Aaben Lørdags Aftener

4 Percents aarlig Rente

lægger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

I. E. Chiffberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. P. Vi-sell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 15th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om  
Søndagene Høje Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

### DRS. RAWLINGS BROS. AND BROWN

Tandlæger

317-318 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

### Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and

4:45 p. m. — Returning leaves

Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.

Fare 75c.; Round trip \$1.25

Meals 50c.

### OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 \*4308

### KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

906 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

Yours lunch is always ready at

THADEN'S BAKERY

And

COFFEE HOUSE

918 Commerce St.

"The Millionaire's Club"

We make all kinds of cake and bread for banquets and parties at wholesale prices

## BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars

4 pCt. lægges halvaarlig til Sparebanksindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nicklason, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

## Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apothek

Ole B. Lien. Harry B. Selvir

DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES.

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7214

1101 Tacoma Ave.

### G. O. LYNN CO.

Skandinaviske Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

## C. C. Mellinger & Co.

Begravelses-Direktører

Kapel udstyret

som Hjem

Korff og Tuff tolet.

510 Syd Tacoma Avenue

Tel. A1251—251 Tacoma, Wash.

### J. P. AABERG

Photographer

1217½ Pacific Ave.

Tacoma

### ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma

Wash.

Phone Main 2231

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

### FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods  
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.  
1505 Pacific Avenue  
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

### Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses  
Linier

### VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

### FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

### F. J. LEE

1ste Klasse norsk

Fotografist

Studio, Main 2289

Res., Main 2650

1525 Commerce St

TACOMA



### BEN OLSON CO.

Plumbing

and Heating

Main 395—A 2302

1130 Commerce Street

Tacoma

Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fla-

de, Sukker og Kager for bare 5c.

Hurtig Levering

1405 Commerce St.

Tacoma